# Kurzstrecke





## Kurzstrecke

## DFV - Kalender 2012

#### Liebe Freunde der Fährschifffahrt,

"Kurzstrecke" – das ist das Thema des DFV-Kalenders für das Jahr 2012. Er ist eine Hommage in 14 Bildern an die Fähren, die oft fernab des Luxus tagtäglich ihre Bahnen ziehen. Nicht selten von der Verdrängung durch Tunnel oder Brücken bedroht, leisten sie weltweit ihren Beitrag für ein leistungsfähiges Verkehrssystem.

Torsten Noelting und Martin Kursawe haben aus den zahlreichen Einsendungen der DFV-Mitglieder Motive herausgesucht, die einen Eindruck aus dem Fähralltag der Kurzstrecken geben. Und nicht nur das: Neben einem ausführlichen Kalendarium werden die Daten der abgebildeten Schiffe aufgeführt und Erinnerungen an Ereignisse aus der Fährschifffahrt geweckt, bei denen man staunt, vor wie langer Zeit sie schon geschehen sind.

Der Vorstand des Deutschen Fährschiffahrtsvereins möchte sich auf diesem Wege bei allen Fotografen und bei der Redaktion für die Beiträge zur Erstellung des Kalenders bedanken.

Wir wünschen euch ein erfolgreiches und schönes Jahr 2012 und hoffen, dass "Kurzstrecke" dabei ein willkommener Begleiter ist.

Der Vorstand des Deutschen Fährschiffahrtsvereins e.V.

Foto (oben): ©Martin Kursawe

Aufnahmeort: Venø (DK) Zeitpunkt: 21. März 2011

Schiff: VENØSUND

Baujahr: 1931 Länge: 12,87 m Breite: 5,08 m Tiefgang: 2,0 m BRZ: 20

Route: Kleppen (DK) - Venø (DK) 275 m

Titelfoto: ©Marius Carta Aufnahmeort: Bonifacio (FR) Zeitpunkt: 11. April 2011

Schiff: ICHNUSA

Baujahr: 1986 Länge: 90 m Breite: 14 m Tiefgang: 3,4 m BRZ: 2181

Route: Bonifacio (FR)-Santa Teresa

Galluna (IT) 16 km

Fotografen: Marcel Brech, Marius Carta, Martin Kursawe, Kai Ledwig, Torsten Noelting, Sebastian Schritt, Ralph Christian Schöttker, Pierre Schreiber Heino Sehlmann, Marko Stampehl.

Die Rechte an den Fotos liegen bei den jeweils genannten Fotografen. Nachdruck, Reproduktion oder sonstige Vervielfältigung des Kalenders sind nicht erlaubt. Die Angaben zu den Schiffen und Routen beziehen sich, wenn nicht anders angegeben, auf den Zeitpunkt der Aufnahme. Für die Angaben zu den Schiffen, Routen und für die historischen Daten kann trotz sorgfältiger Recherche keine Gewähr übernommen werden.

Herausgeber: Deutscher Fährschiffahrtsverein e.V.

Redaktion: Martin Kursawe, Torsten Noelting

Gestaltung: Torsten Noelting

Druck: www. laser-line.de



## Januar

Foto: ©Marko Stampehl

Aufnahmeort: Helsinki (FI) Zeitpunkt: 06. März 2010

Schiff: VIKING XPRS

 Baujahr:
 2008

 Länge:
 185 m

 Breite:
 27,7 m

 Tiefgang:
 6,55 m

 BRZ:
 34,000

Route: Helsinki (FI) - Tallinn (EE) 82 km

### Historisch: 14. Januar 1993

20 sm nordöstlich der Insel Rügen sinkt die unter polnischer Flagge fahrende JAN HEWELIUSZ auf ihrem Weg von Swinemünde nach Ystad. Das 140 Meter lange Fährschiff gerät in einen Orkan, der mit bis zu 160 km/h über die Ostsee fegt. Nur 9 Crewmitglieder können gerettet werden, vermutlich 55 Menschen finden den Tod.

1 So Neujahr	15 So
2 Mo	16 Mo
3 Di	17 Di
4 Mi	18 Mi
5 Do	19 Do
6 Fr Heilige Drei Könige*	20 Fr
7 Sa	21 Sa
8 So	22 So
9 Mo	23 Mo
10 Di	24 Di
11 Mi	25 Mi
12 Do	26 Do
13 Fr	27 Fr
14 Sa	28 Sa
	29 So
	30 Mo
	31 Di

<sup>\*</sup> Feiertag in Baden-Württemberg, Bayern und Sachsen-Anhalt



## **Februar**

Foto: ©Marius Carta
Aufnahmeort: Rostock (DE)
Zeitpunkt: 10. Mai 2011

Schiff: MECKLENBURG-

**VORPOMMERN** 

Baujahr: 1996 Länge: 199,95 m Breite: 28,2 m Tiefgang: 6,95 m BRZ: 37.987

Route: Rostock (DE)-Trelleborg (DK)

155 km

Historisch: 29. Februar 1988

Von der schwedischen Königin Silvia persönlich getauft geht die STENA SCANDINAVICA (III) auf der Fährlinie Kiel - Göteborg in Fahrt. Bis zum 20. April 2011 befährt das 175 m lange Schiff beinahe ununterbrochen täglich die 441 km lange Übernacht-Route und befördert dabei auf jeder Fahrt bis zu 1.700 Passagiere und 570 PKW.

1 Mi	15 Mi
2 Do	16 Do
3 Fr	17 Fr
4 Sa	18 Sa
5 So	19 So
6 Mo	20 Mo
7 Di	21 Di
8 Mi	22 Mi
9 Do	23 Do
10 Fr	24 Fr
11 Sa	25 Sa
12 So	26 So
13 Mo	27 Mo
14 Di	28 Di
	29 Mi



### März

Foto: ©Martin Kursawe

Aufnahmeort: Horten (NO) Zeitpunkt: 18. April 2010

#### Schiffe: (v. li.) BASTØ III / BOKNAFJORD

Baujahr: 2005 / 1986

Länge: 116,2 m / 86,24 m Breite: 19 m / 14,5 m

Tiefgang: 5,25 m / 4,22 m BRZ: 7.310 / 3.692

Route: Moss (NO) - Horten (NO)10 km Anmerkung: Zum Zeitpunkt der Aufnahme war die BOKNAFJORD noch eingechartert. 2011 wurde sie durch Bastø-Fosen AS angekauft und

#### Historisch: 28. März 1962

fährt seitdem als BASTØ IV.

Bei der kurz vorher gegründeten Reederei TT-Linie wird die auf der Hanseatischen Werft Hamburg-Harburg gebaute NILS HOLGERSSON (I) in Dienst gestellt. Mit der ersten Abfahrt des 110 m langen Schiffes vom ebenfalls neuen Skandinavienkai in Travemünde startet die regelmäßige und ganzjährige Fährverbindung Travemünde - Trelleborg.

1 Do	15 Do
2 Fr	16 Fr
3 Sa	17 Sa
4 So	18 So
5 Mo	19 Mo
6 Di	20 Di
7 Mi	21 Mi
8 Do	22 Do
9 Fr	23 Fr
10 Sa	24 Sa
11 So	25 So
12 Mo	26 Mo
13 Di	27 Di
14 Mi	28 Mi
	29 Do
	30 Fr
	31 Sa



## **April**

Foto: ©Heino Sehlmann Aufnahmeort: Dagebüll (DE)

Zeitpunkt: 04. Juni 2011

Schiff: UTHLANDE (IV)

Baujahr: 1980 / 1986 Länge: 67,84 m Breite: 12,82 m Tiefgang: 1,91 m BRZ: 1,734

Route: Dagebüll-Wyk-Wittdün (DE)

24,2 km

Anmerkung: Im Sommer 2011 verkehrte die abgebildete UTHLANDE (IV) gleichzeitig mit dem Neubau UTHLANDE (V) auf derselben Strecke.

### Historisch: 24. April 1967

Reedereigründer Sten A. Olsson persönlich eröffnet die Fährverbindung Kiel - Göteborg. Der auf dieser Verbindung in Dienst gestellte Neubau STENA GERMANICA (I) bietet Platz für 1.300 Passagiere und 220 Autos und bedient diese Strecke bis 1972 allein.

1 So	15 So
2 Mo	16 Mo
3 Di	17 Di
4 Mi	18 Mi
5 Do	19 Do
6 Fr Karfreitag	20 Fr
7 Sa	21 Sa
8 So Ostersonntag	22 So
9 Mo Ostermontag	23 Mo
10 Di	24 Di
11 Mi	25 Mi
12 Do	26 Do
13 Fr	27 Fr
14 Sa	28 Sa
	29 So
	30 Mo



### Mai

Foto: ©Marcel Brech Aufnahmeort: Rønne (DK) Zeitpunkt: 17. Juli 2010

 Schiff:
 SKANIA

 Baujahr:
 1995

 Länge:
 173,7 m

 Breite:
 24 m

 Tiefgang:
 6,42 m

 BRZ:
 23,663

Route: Ystad (SE)-Rønne (DK) 67 km

Anmerkung: Auf dieser Kurzstrecke verkehrte die SKANIA, von BornholmerFærgen eingechartert, im Sommer 2010 und 2011 nur an wenigen Tagen in der Woche. Vorwiegend befuhr sie in diesem Zeitraum für UNITY die Strecke Swinoujcie (PL) - Ystad (SE)

#### Historisch: 23. Mai 1966

Die erste Fährlinie von Deutschland über die Nordsee nach England wird eröffnet. Lion Ferry startet mit der PRINS HAMLET (I) ab Bremerhaven. Zielhafen ist Harwich in Südostengland. 1.200 Passagiere und 250 PKW finden auf dem 134 m langen Schiff Platz.

1 Di Tag der Arbeit	15 Di
2 Mi	16 Mi
3 Do	17 Do Christi Himmelfahrt
4 Fr	18 Fr
5 Sa	19 Sa
6 So	20 So
7 Mo	21 Mo
8 Di	22 Di
9 Mi	23 Mi
10 Do	24 Do
11 Fr	25 Fr
12 Sa	26 Sa
13 So	27 So Pfingstsonntag
14 Mo	28 Mo Pfingstmontag
	29 Di
	30 Mi
	31 Do



## Juni

Foto: ©Marko Stampehl

Aufnahmeort: Ischia (IT) Zeitpunkt: 12. Juli 2010

Schiff: EMANUELE D'ABUNDO

**PRIMO** 

Baujahr: 1972 Länge: 74,15 m Breite: 16,57 m Tiefgang: 3,79 m BRZ: 3.474

Route: Ischia (IT) - Napoli (IT) 38 km

### Historisch: 30. Juni 1999

Die GELTING SYD startet ihre letzte Fahrt von Faaborg (DK) nach Gelting (DE) und zurück. Mit dem Wegfall des Duty Free Einkaufs in der EU zum 01.07.1999 verliert die Reederei Nordisk Færgefart A/S ihre wirtschaftliche Grundlage und wird nach 35 Jahren aufgelöst, die GELTING SYD wird verkauft.

1 Fr	15 Fr
2 Sa	16 Sa
3 So	17 So
4 Mo	18 Mo
5 Di	19 Di
6 Mi	20 Mi
7 Do Fronleichnam*	21 Do
8 Fr	22 Fr
9 Sa	23 Sa
10 So	24 So
11 Mo	25 Mo
12 Di	26 Di
13 Mi	27 Mi
14 Do	28 Do
	29 Fr
	30 Sa

<sup>\*</sup> Feiertag in Baden-Württemberg, Bayern, Hessen, Nordrhein Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland sowie regional in Sachsen und Thüringen



Foto: ©Ralph Christian Schöttker

Aufnahmeort: Rostock (DE) Zeitpunkt: 10. Oktober 2010

Schiff: Kronprins Frederik

Baujahr: 1981 Länge: 152,2 m Breite: 23,7 m Tiefgang: 5,2 m BRZ: 16.071

Route: Rostock (DE)-Gedser (DK) 49 km

### Historisch: 06. Juli 1909

Zwischen Deutschland und Schweden wird der Eisenbahnfährverkehr eröffnet. Zunächst verkehren die beiden Neubauten DEUTSCHLAND und PREUSSEN zwischen Sassnitz und Trelleborg. Weil der schwedische König Gustav V. und der deutsche Kaiser Wilhelm II. bei der Eröffnung anwesend sind, trägt diese Verbindung noch heute den Namen "Königslinie".

1 So	15 So
2 Mo	16 Mo
3 Di	17 Di
4 Mi	18 Mi
5 Do	19 Do
6 Fr	20 Fr
7 Sa	21 Sa
8 So	22 So
9 Mo	23 Mo
10 Di	24 Di
11 Mi	25 Mi
12 Do	26 Do
13 Fr	27 Fr
14 Sa	28 Sa
	29 So
	30 Mo
	31 Di



## August

Foto: ©Marko Stampehl

Aufnahmeort: Istanbul (TR) Zeitpunkt: 03. April 2010

Schiff: TOPKAPI

Baujahr: 1970 Länge: 67,24 m Breite: 20,50 m Tiefgang: 3,09 m BRZ: 1.047

Route: Sirkeci - Harem (Istanbul, TR)

3,5 km

### Historisch: 19. August 2000

Bei der SSW Fähr- und Spezialschiffbau GmbH in Bremerhaven läuft die NILS HOLGERSSON (VI) vom Stapel. Das Schiff wird mit dem neuartigen Pod-Antrieb ausgestattet. Bei ersten Erprobungsfahrten gibt es jedoch Probleme mit einer der beiden Propellergondeln. Die Ablieferung verzögert sich dadurch bis zum Juli 2001.

1 Mi	15 Mi Mariä Himmelfahrt*
2 Do	16 Do
3 Fr	17 Fr
4 Sa	18 Sa
5 So	19 So
6 Mo	20 Mo
7 Di	21 Di
8 Mi	22 Mi
9 Do	23 Do
10 Fr	24 Fr
11 Sa	25 Sa
12 So	26 So
13 Mo	27 Mo
14 Di	28 Di
	29 Mi
	30 Do
	31 Fr

<sup>\*</sup> Feiertag in Bayern und im Saarland



## September

Foto: ©Sebastian Schritt

Aufnahmeort: Calais (FR) Zeitpunkt: 28. Januar 2011

Schiff: PRIDE OF CALAIS

Baujahr: 1987 Länge: 169,6 m Breite: 28,27 m Tiefgang: 6,12 m BRZ: 26,433

Route: Calais (FR)-Dover (GB) 42 km

### Historisch: 28. September 1994

Vor der finnischen Insel Utö sinkt die ESTONIA. Das Bugvisier des 1980 gebauten Schiffs reißt während der Überfahrt von Tallinn nach Stockholm ab, schnell dringen große Wassermassen in das Innere ein. Vielen Passagieren bleibt keine Zeit zur Flucht ins Freie. Nur 137 Menschen werden gerettet, mindestens 852 Passagiere und Besatzungsmitglieder kommen ums Leben.

1 Sa	15 Sa
2 So	16 So
3 Mo	17 Mo
4 Di	18 Di
5 Mi	19 Mi
6 Do	20 Do
7 Fr	21 Fr
8 Sa	22 Sa
9 So	23 So
10 Mo	24 Mo
11 Di	25 Di
12 Mi	26 Mi
13 Do	27 Do
14 Fr	28 Fr
	29 Sa
	30 So



### Oktober

Foto: ©Torsten Noelting
Aufnahmeort: Craignure (SCO)
Zeitpunkt: 03. September 2010

Schiff: ISLE OF MULL

Baujahr: 1988 Länge: 90,03 m Breite: 15,8 m Tiefgang: 3,2 m BRZ: 4.719

Route: Oban (SCO) - Craignure (SCO)

17 km

### Historisch: Oktober 1990

Mit der Fusion von Jahre Line und Norway Line entsteht die Color Line. Zwei Monate später werden die Linien und Schiffe der Fred. Olsen Lines dazu gekauft. So beginnt die Geschichte der erfolgreichen norwegischen Reederei, die heute 6 Schiffe auf vier Linien betreibt.

1 Mo	15 Mo
2 Di	16 Di
3 Mi	17 Mi
4 Do	18 Do
5 Fr	19 Fr
6 Sa	20 Sa
7 So	21 So
8 Mo	22 Mo
9 Di	23 Di
10 Mi	24 Mi
11 Do	25 Do
12 Fr	26 Fr
13 Sa	27 Sa
14 So	28 So
	29 Mo
	30 Di
	31 Mi Reformationstag*

<sup>\*</sup> Feiertag in Brandenburg, Mecklenburg-Vorpommern, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Thüringen



### November

Foto: ©Pierre Schreiber

Aufnahmeort: Göteborg (SE) Zeitpunkt: 12. Juli 2010

Schiff: STENA JUTLANDICA

Baujahr: 1996 Länge: 182,35 m Breite: 28,43 m Tiefgang: 6,0 m BRZ: 29.691

Route: Göteborg (SE)-Frederikshavn (DK)

90 km

#### Historisch: 06. November 2005

Mit der letzten Abfahrt der DUCHESS OF SCAN-DINAVIA ab Cuxhaven ist die Geschichte der Passagierfährverbindung zwischen Deutschland und England zu Ende. Nach Ende der Charter geht das Schiff zurück an Fjordline, die Reederei DFDS erteilt einer späteren Wiedereröffnung mit einem anderen Schiff eine klare Absage.

1 Do Allerheiligen*	15 Do
2 Fr	16 Fr
3 Sa	17 Sa
4 So	18 So
5 Mo	19 Mo
6 Di	20 Di
7 Mi	21 Mi Buß- und Bettag**
8 Do	22 Do
9 Fr	23 Fr
10 Sa	24 Sa
11 So	25 So
12 Mo	26 Mo
13 Di	27 Di
14 Mi	28 Mi
	29 Do
	30 Fr

<sup>\*</sup> Feiertag in Baden-Württemberg, Bayern, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland

<sup>\*\*</sup> Feiertag in Sachsen



### Dezember

Foto: ©Kai Ledwig
Aufnahmeort: Puttgarden (DE)
Zeitpunkt: 15. Mai 2011

Schiffe: (v. re.) Schleswig-Holstein /

Prins Richard

Baujahr: 1997 / 1997 Länge: 143 m / 142 m Breite: 24,8 m / 25,4 m Tiefgang: 5,3 m / 5,8 m BRZ: 15.187 / 14.621

Route: Puttgarden (DE)-Rødbyhavn (DK)

19 km

### Historisch: Dezember 1992

Die Interessengemeinschaft Fährschiffahrt (IGF) veröffentlicht das erste "Fährschiffahrtsmagazin". Aus der IGF wird 1994 der Deutsche Fährschiffahrtsverein e.V. - das "Fährschiffahrtsmagazin" mausert sich zur Zeitschrift FERRIES.

1 Sa	15 Sa	
2 So	16 So	
3 Mo	17 Mo	
4 Di	18 Di	
5 Mi	19 Mi	
6 Do	20 Do	
7 Fr	21 Fr	
8 Sa	22 Sa	
9 So	23 So	
10 Mo	24 Mo	
11 Di	25 Di	1. Weihnachtsfeiertag
12 Mi	26 Mi	2. Weihnachtsfeiertag
13 Do	27 Do	
14 Fr	28 Fr	
	29 Sa	
	30 So	
	31 Mo	